

HAN
NOV
ER 



Sommer in den Gärten
Shakespeare im Gartentheater

August 2016

HERRENHAUSEN





Ich kenn ein Ufer, wo wilder
Thymian blüht – wo Primeln leuchten,
das Veilchen dunkel glüht.

Ein Sommernachtstraum, William Shakespeare

Sehr geehrte Damen und Herren,
auch ich kenne einen solchen Ort, an dem Sommernachts-
träume lebendig werden. Die Herrenhäuser Gärten bieten mit
ihrer überbordenden Blütenpracht, verwunschenen Pfaden und
ihrem historischen Gartentheater die perfekte Kulisse für die
Festivitäten zu William Shakespeares 400. Todesjahr.

„Die ganze Welt ist ein Theater“ lautet ein berühmter Satz
Shakespeares und im August 2016 wird das Gartentheater zu
seiner Bühne. Dann nimmt uns kein Geringerer als Dominique
Horwitz mit in eine außergewöhnliche Shakespeare-Revue,
Poetry Slammer treten mit dem englischen Poeten in einen
Wettstreit, Filmbegeisterte können Shakespeare auf der großen
Leinwand erleben und vieles mehr. Lassen Sie sich von der
Schönheit der Gärten verzaubern und tauchen Sie ein in eine
Welt, wo wilder Thymian blüht und Primeln leuchten!

Stefan Schostok

Stefan Schostok | Oberbürgermeister der Stadt Hannover



Pflanzenausstellung

Do 04.08. | 16 Uhr
Do 04.08. bis So 28.08.

Eröffnungsvortrag
Ausstellung

Poetry Slam

Do 04.08. | 20 Uhr

Sein oder nicht sein

Lesung mit Musik

Fr 05.08. | 20 Uhr

Feuer des Herzens

Vortrag

Sa 06.08. | 16 Uhr

Abenteuerliche Reise in
Shakespeares Sprachwunderwelten

Schauspiel

Do 11.08. | 20.30 Uhr
Fr 12.08. | 20.30 Uhr
Sa 13.08. | 20.30 Uhr

Romeo + Julia
Romeo + Julia
Romeo + Julia

Open Air Kino

Do 18.08. | 21 Uhr
Fr 19.08. | 21 Uhr

Ein Sommernachtstraum
Shakespeare in Love

Shakespeare-Revue

Do 25.08. | 20.30 Uhr
Fr 26.08. | 20.30 Uhr
Sa 27.08. | 20.30 Uhr

Sommernachtstraum!
Sommernachtstraum!
Sommernachtstraum!

Im Anschluss an alle Veranstaltungen wird der Garten festlich illuminiert. Denken Sie bitte an warme Decken, auch laue Sommernächte können in Norddeutschland frisch werden.



> Pflanzenausstellung

Garten = Theater

Pflanzen in Shakespeares Welt

Der Saft des Stiefmütterchens ist es, der Puck im „Sommernachts-
traum“ als Liebestrank dient und Hamlets Vater findet durch
Bilsenkraut den Tod. Shakespeare war nicht nur einer der bedeu-
tendsten Dramatiker unserer Kultur, er war auch ein hervorragender
Pflanzenkenner.

Etwa 120 Arten erwähnte er in seinen Stücken. Sie treten auf-
grund ihrer Symbolik oder in ihrer Funktion als Gift-, Heil- oder
Zauberpflanzen in Erscheinung. In einer Ausstellung des Verbands
Botanischer Gärten präsentiert der Berggarten die Botanik aus
Shakespeares Welt.

Do 04.08. bis So 28.08. | Berggarten | Garteneintritt

Eröffnungsvortrag

PD Dr. Stefan Schneckenburger, Kurator der Ausstellung

Do 04.08. | 16 Uhr | Berggarten | Garteneintritt

(Bei schlechtem Wetter im Arne-Jacobsen-Foyer)



Herrenhausen hoch drei – der Tipp für echte Fans

16 Uhr – Eröffnungsvortrag, anschließend Cream Tea

18 Uhr – Sommerakademie im Karikatur-Museum,
anschließend Bratwurst und Kartoffelsalat

20 Uhr – Poetry Slam im Gartentheater



> Poetry Slam

Sein oder nicht sein

Quo vadis in diesen Zeiten?

Der Sommer-Poetry Slam zum Shakespeare-Festival im Gartentheater Herrenhausen: Eine Bühne, fünf Dichter, zwei Runden, ein Thema und ein Ziel, die Herzen der Zuschauer für sich und seinen Text zu gewinnen. Beim zweiten „Macht Worte!“-Gastspiel im Gartentheater stellen sich die Dichter einem echten Worte- und Themen-Mehrkampf und lesen in einer Pflicht- und einer Kür-Runde.

In der „Pflicht“ widmen sie sich frei nach Shakespeare dem Thema „Sein oder nicht sein – Quo vadis in diesen Zeiten?“, in der „Kür“ öffnen sie schließlich ihre poetischen Schatzkisten und präsentieren einen rasanten Einblick in ihre besten Bühnen-Texte.

Ihre Stimmen erheben die Slam Poeten, Live-Autorinnen und -Autoren Annika Blanke (Oldenburg), Ninia LaGrande und Johannes Berger (Hannover), David Friedrich (Hamburg) und Felix Römer (Berlin). Durch den Abend führen die Moderatoren und Literaturveranstalter Henning Chadde und Jan Egge Sedelies.

Do 04.08. | 20 Uhr | Tickets: 16 €, ermäßigt 10 €



> Lesung mit Musik

Feuer des Herzens

Leidenschaft ist das Thema des diesjährigen Literaturfestes Niedersachsen, das die VGH-Stiftung traditionell im September ausrichtet. Ein kleines Highlight des Festivals gibt es schon vorab im Gartentheater, zu dem es genauso gut passt wie zum Thema Leidenschaft: Shakespeares Werke beleuchten den Menschen mit seinen Gefühlen und Affekten, mit seinem Flug zum Himmel und der Hingabe an höllisches Tun, mit aller Melancholie und unbeschwertem Lachen.

1.222 erfundene Gestalten schuf der Dichter auf seiner inneren Theaterkopfbühne, mit all ihren verworrenen Haltungen zu menschlichen Ursituationen. Das Schauspielerpaar Eva Scheurer und Rudolf Kowalski spürt dem „heimlichen Feuer des Herzens“ in einer Lesung aus ausgewählten Werken Shakespeares nach. Musikalisch begleitet werden sie vom Ensemble Hamburger Ratsmusik, das Bühnenmusiken zu Shakespeares Werken und die Melodien der frühesten Vertonungen seiner Texte spielt.

Fr 05.08. | 20 Uhr | Tickets: 16 €, ermäßigt 10 €



> Vortrag

Abenteuerliche Reise in Shakespeares Sprachwunderwelten

Der Sprachkünstler Shakespeare hat in seinen Werken „a great feast of language“ angerichtet – ein Festmahl der Sprache. Seine Zutaten stammen vom reichen Acker der englischen Sprache. Aber wie kocht man diese Festmähler nach, wenn die Zutaten aus dem deutschen Sprachgemüsegarten kommen müssen? In seinem Vortrag berichtet Frank Günther über die Unwägbarkeiten des Übersetzens.

Frank Günther übersetzt seit über vierzig Jahren Shakespeares Werke. Inzwischen liegen 34 der insgesamt 37 dramatischen Stücke vor. Gelingt die Vollendung, dann wird er der Erste sein, der als Einzelner das Gesamtwerk ins Deutsche übersetzt hat. Für seine herausragenden Übertragungen wurde er mehrfach ausgezeichnet. Mit seinem Sachbuch „Unser Shakespeare“ gelang ihm im Mai 2014 der Sprung auf die Spiegel Bestsellerliste.



Herrenhausen Cream Tea

Die Schlossküche Herrenhausen bietet ab 15 Uhr in der Bar am Gartentheater englischen Tee und Scones mit Clotted Cream und Erdbeerkonfitüre an.

Sa 06.08. | 16 Uhr | Tickets: 10 €, ermäßigt 6 €



> Schauspiel

Romeo + Julia

„Und Liebe wagt, was irgend Liebe kann.“

Shakespeares Helden sind zum Symbol der Liebenden überhaupt geworden. Ihre Geschichte ist tragisch und komisch, roh und romantisch, privat und politisch, jung und ewig. Mit der Schönheit ihrer Sprache und einer Weisheit, die lebendig und lebensnah ist, vermag Shakespeares Dichtung auch Jahrhunderte nach ihrer Entstehung Jung und Alt zu begeistern.

Das ENSEMBLE PERSONA hat sich die Förderung junger Schauspieler im Zusammenspiel mit erfahrenen Kollegen auf die Fahnen geschrieben. Besonderes Merkmal des Schauspielensembles ist die herausragende Sprachbehandlung und eine klare, unprätentiöse Spielweise, die gerade im kulissenlosen elisabethanischen Theater unentbehrlich war. Der Reichtum an Lebensklugheit großer Texte wird so für den Zuschauer verständlich und emotional berührend erfahrbar.

ENSEMBLE PERSONA
Tobias Maehler, Regie

Do 11.08., Fr 12.08., Sa 13.08. | 20.30 Uhr | Dauer: 3 h inkl. Pause
Tickets in drei Preiskategorien:
27 € | 17 € | 12 €, ermäßigt 23 € | 13 € | 8 €



> Open Air Kino

Ein Sommernachtstraum

Komödie von Max Reinhardt und William Dieterle (USA 1935)

Vier Liebende, verzaubert durch Pucks Liebestrunk und eine Feenkönigin, die für einen Esel entflammt. Willkommen in William Shakespeares „Ein Sommernachtstraum“! Der berühmte Theaterregisseur Max Reinhardt und Filmregisseur William Dieterle adaptierten das Bühnenstück 1935 in Hollywood für die große Leinwand.

Herausragende Schauspieler von Olivia de Havilland bis James Cagney und ein unvergleichlicher Mickey Rooney als Puck, eine märchenhafte Zauberwald-Kulisse und geschickt eingeflochtene Elemente aus der gleichnamigen Bühnenmusik Felix Mendelssohn Bartholdys machen diese nur noch selten gezeigte Verfilmung auch heute noch zu einem Erlebnis. Besucher können das Filmspektakel in schwarzweiß im Open Air Kino im Gartentheater erleben.

Do 18.08. | 21 Uhr | Dauer: 133 min | Tickets: 7 €, ermäßigt 5 €



> Open Air Kino

Shakespeare in Love

Liebeskomödie von John Madden (USA 1998)

Ein „Lustspiel, das den Geist des elisabethanischen Theaters trifft“, schreibt der Spiegel über „Shakespeare in Love“. Der starbesetzte Film mit Joseph Fiennes als Shakespeare und Gwyneth Paltrow als Muse gegen die Schreibblockaden des Dichters wurde mit sieben Oscars – darunter als „Bester Film“ – ausgezeichnet.

Mit vielen Referenzen auf bekannte Shakespeare-Zitate und einer Geschichte, die bei dem großen Dichter selbst entliehen sein könnte, schickt Regisseur John Madden die Zuschauer auf eine Reise ins 16. Jahrhundert. Das Gartentheater lässt die Liebeskomödie aus dem Jahr 1998 beim Open Air Kino unterm Sternenhimmel wieder aufleben.



Romantisch wird es nicht nur auf der Leinwand. Eine kleine Überraschung wartet auf alle Verliebten und alle, die es mal waren oder noch werden wollen.

Fr 19.08. | 21 Uhr | Dauer: 123 min | Tickets: 7 €, ermäßigt 5 €



> Shakespeare-Revue

Sommernachtstraum!

mit Dominique Horwitz und der lautten compagney BERLIN

Puck und Titania treffen auf Michael Jackson, Sigmund Freud sitzt am Klavier und Zettel, der Handwerker mit dem Eselskopf, meint: „Ein sehr gutes Stück Arbeit, ich sag’s euch! und lustig!“ Dominique Horwitz bringt seinen ganz eigenen „Sommernachtstraum“ auf die Bühne. Gemeinsam mit den Musikern der lautten compagney, der Sopranistin Marielou Jacquard und der Puppenspielerin Suse Wächter hat der Schauspieler Songs und Bühnenmusiken aus der Shakespeare-Zeit einstudiert und sie in eine furiose musikalische Revue verwandelt. Hier verschmelzen Illusion und Realität, schauspielerische und musikalische Elemente. Ein Sommernachtstraum zum Mitträumen.

Dominique Horwitz, Sprecher

Marielou Jacquard, Sopran

Suse Wächter, Puppenspiel

Nehrkorn Textkombinat, Text-Einrichtung

Christian Filips, Regie

lautten compagney BERLIN/Wolfgang Katschner, Musik

Do 25.08., Fr 26.08., Sa 27.08. | 20.30 Uhr | Dauer: 2 h inkl. Pause

Tickets in drei Preiskategorien:

41 € | 31 € | 21 €, ermäßigt 36 € | 26 € | 16 €



> Kulinarisches

Bar am Gartentheater

Direkt am Gartentheater bietet Ihnen die Schlossküche Herrenhausen ein sommerliches Angebot aus leichten Snacks und erfrischenden Getränken an. Erleben Sie den Sonnenuntergang mit einem Glas Wein in der Hand und dem Blick in den Garten! Die Bar öffnet zwei Stunden vor Veranstaltungsbeginn.

Shakespeare-Picknickkorb

Der Große Garten bietet nicht nur schöne Ausblicke, sondern auch lauschige Ecken, in denen es sich bei schönem Wetter vortrefflich speisen lässt. Genießen Sie unter Bäumen den Abend und den Inhalt eines wohl bestückten Picknickkorbs mit herzhaften, süßen und sprudelnden Köstlichkeiten für zwei Personen.

Vorbestellung bis zwei Tage vor Abholung

Weitere Informationen unter info@schlosskueche-herrenhausen.de
oder Telefon (0511) 2794940

Ticketinformationen

Die Tickets berechtigen zwei Stunden vor Veranstaltungsbeginn zum Eintritt in den Großen Garten und den Berggarten.

Alle Preise zzgl. Vorverkaufs- und Ticketgebühr

Künstlerhaus

Sophienstraße 2, 30159 Hannover, Telefon (0511) 16841222,

Mo bis Fr 12-18 Uhr,

im Mai und Juni bereits ab 10 Uhr und samstags 10-14 Uhr

Eventim

www.eventim.de und CTS/Eventim-Vorverkaufsstellen

Hotline (01806) 570070

Abendkasse im Schloss/Eingang Großer Garten

Geöffnet zwei Stunden vor Veranstaltungsbeginn

Ermäßigungen

Ermäßigungsberechtigt sind Schüler/innen, Auszubildende, Studierende, BFD-, FSJ-, FÖJ-, FWD-Leistende, Hannover-Aktiv Pass-Inhaber und Behinderte ab 50 GdB. Sind Behinderte auf eine Begleitperson angewiesen, erhält diese freien Eintritt. Bitte Nachweise am Einlass vorzeigen.

Gruppen ab 10 Personen erhalten an der Vorverkaufskasse im Künstlerhaus 20 % Ermäßigung.

Schlechtwettervariante

Bei schlechtem Wetter finden die Veranstaltungen (außer Kino) in der Orangerie statt. Dort besteht freie Platzwahl innerhalb der erworbenen Preiskategorie. Die Rückerstattung der Tickets ist ausgeschlossen.

Die Kinoveranstaltungen finden auch bei leichtem Regen im Gartentheater statt, bei sehr schlechtem Wetter fallen sie aus. In diesem Fall wird der volle Eintrittspreis erstattet, nicht jedoch die Vorverkaufs- und Ticketgebühr.

Die mögliche Verlegung oder Absage der Veranstaltung wird jeweils am Veranstaltungstag ab 14 Uhr unter www.herrenhausen.de und (0511) 16834000 bekannt gegeben.

ANFAHRT

Herrenhäuser Gärten
Herrenhäuser Straße 3 c
(Parkplatz), 30419 Hannover

Stadtbahn-Haltestelle
„Herrenhäuser Gärten“
Linie 4 und 5, Buslinie 136
P + R an der B 6,
Abfahrt Herrenhausen
Die Herrenhäuser Gärten liegen
innerhalb der hannoverschen
Umweltzone.

IMPRESSUM

Landeshauptstadt Hannover
Herrenhäuser Gärten
Stand: März 2016
Titelfoto: Nik Barlo jr.
Innen: Nik Barlo jr., Basilius
Besler – Der Garten von Eichstätt,
Matthias Stehr, Michael Bohme,
Privat, Bernt Haberland, Warner
Bros/Park Circus, uip, Ralf Brink-
hoff, Schlossküche Herrenhausen
Druckfehler, Irrtümer und Ände-
rungen vorbehalten

Die Herrenhäuser Gärten inkl. der Ausstellungsflächen sind barrierefrei.

Wir danken für die Zusammenarbeit



literaturhaus
HANNOVER

literaturfest
NIEDERSACHSEN


schlossküche
Herrenhausen

Das Buch dazu hat

 **DECIUS**

VGH  Stiftung